MARC CASALS IGLESIAS

Personal ID: 40336144-D
Birth date: 13.09.1980
Place of birth: Girona (Spain)
On-line Proz profile: http://www.proz.com/profile/119023
Linked-in profile: http://www.linkedin.com/in/marccasals

CONTACT INFORMATION

Phone number: (+34) 626 148 605
E-mail address: casals.marc@gmail.com
MSN address: casals_marc@hotmail.com
Skype: casals_marc

WORKING EXPERIENCE

Freelance Translator working for numerous Spanish and international translation companies, publishing firms and other clients (Transword Translations, Idiomatic Language Services, Lexic Traducciones, Univerba, Editorial El Funambulista, Aston Idiomas, Fundació Gala-Salvador Dalí, etc.)

From January 2005. Translation of texts belonging to different areas of expertise from English, French, Bulgarian, Italian and Portuguese into Catalan and Spanish.

In-house Translator at Transword Translations (Barcelona)

August 2004 - January 2005. Translation of texts belonging to different areas of expertise from English, French, Italian and Portuguese into Catalan and Spanish.

Freelance Translator at T&S Translations and Services (Barcelona)

January 2003 – September 2004. Translation of texts belonging to different areas of expertise from English, French and Italian into Catalan and Spanish.

In-house Translator at Curell Suñol (Barcelona)

November 2002 - March 2003. Translation of patents and texts related to Industrial and Intellectual Property from English, French, Italian and Portuguese into Catalan and Spanish.

In-house Translator at SLS International (Barcelona)

July 2002 - November 2003. Legal and technical translations from English and French into Spanish.

Translator and Interpreter at Soteco - Aspiración industrial, Accesorios y Motores (Barcelona)

January 2002 - March 2002. Translation of technical documents from English and Italian into Spanish. *Liaison* interpreting from English and French into Catalan and Spanish in specialized events.

Freelance Translator at Casals-Vila Architects (Girona)

June 1998 - September 1998. Translation of technical texts from Spanish into Catalan and vice versa.

ACADEMIC HISTORY

B.A. in Translation and Interpreting – **Universitat Pompeu Fabra** (Barcelona). June 2002: general, technical, legal and economical translation from English, French and Italian into Spanish and Catalan.

M.A. in Conference Interpreting – Universidad de La Laguna (Tenerife). June 2004: general, technical, legal and economical interpreting from English, French and Italian into Spanish.

LANGUAGES

MOTHER TONGUES
- Spanish and Catalan (bilingual)

ENGLISH
- **Certificate on Proficiency in English by Cambridge University**.
- **B language** during the **BA in Translation and Interpreting** studies at **Universitat Pompeu Fabra** (Barcelona) and **MA in Conference Interpreting** at **Universidad de La Laguna** (Tenerife).
- **Socrates Scholarship** at **Nottingham University** (United Kingdom). January - June 2001.
- Two-month stage in Dublin (Ireland). July - August 1996.
- Two-month stage in Torquay (UK). July - August 1995.

FRENCH
- **C language** during the **BA in Translation and Interpreting** studies at **Universitat Pompeu Fabra** (Barcelona) and **MA in Conference Interpreting** at **Universidad de La Laguna** (Tenerife).
- French conversation lessons. October 2001 - June 2004

ITALIAN
- Level 4 at the **Official Language School Barcelona Drassanes** (EOIBD).
- **C language** during the **BA in Translation and Interpreting** studies at **Universitat Pompeu Fabra** (Barcelona) and **MA in Conference Interpreting** at **Universidad de La Laguna** (Tenerife).
- Italian conversation lessons. October 2001 - June 2002

PORTUGUESE
- Level 4 at the **Official Language School Barcelona Drassanes** (EOIBD).
- Working language since 2004.

BULGARIAN
- Intensive course in **Bulgarian Language and Culture** at **New Bulgarian University** (Bulgaria). September 2005 - June 2007.
- 4 years living in Sofia (Bulgaria).

OTHERS

- Owner and co-founder of the company **Correcta Translations**.

- Proficient in **Windows XP/Vista** and **Microsoft Office 2000/2003/2007.**

- Proficient and frequent user of **Trados 6.5 and 7.0, DejàVu, Transit, SDLX, Passolo, Idiom and other translation software**.